

This assessment is based on a now-expired version of the achievement standard and may not accurately reflect the content and practice of external assessments developed for 2024 onwards.

92034R



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 1 Gagana Sāmoa RAS 2023

**92034 Demonstrate understanding of written
Gagana Sāmoa related to everyday contexts**

Credits: Five

PILOT ASSESSMENT

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Gagana Sāmoa RAS 92034.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

TEXT A: O la'u uō (My best friend)

This is a young adult's reflection on their best friend.

Glossed vocabulary

ta'ita'i ulu	head boy (student leader)
fa'afiafia	entertain
fesoasoani	help or support

E lē mafai ona galo si a'u uō o Fono. E pei o se ata fa'asolo ona uiga; le tama poto, fai mea mālīe tōē loto maualalo ma alofa i lona 'āiga.

O Fono sa ma vasega mai lava o ma laiti. O se tama e poto tele ae e le mimita i sona poto. E pisa lava tamaiti ma feoa'i ae nofo lava Fono ma tusi lana api ma faitau ana meaā'oga. E uma ane le tausaga, e sili lava Fono. E lē gata i le poto, ae āmio lelei ma alofa i so'o se tagata. O le ala foi lea o le avea o Fono ma ta'ita'i ulu i le matou tausaga mulimuli i le kolisi.

O le tagata e mālīe tele. A siva pe tautala fo'i, e tōē ai tagata ona o le mālīe. E iloa gōfie lava le vāega o iai Fono, e te fa'alogo atu o tōē tagata. E poto e fa'afiafia auā faimai lana tala, o le 'ata ma le fiafia e aogā i so'o se tagata ma lona mafaufau.

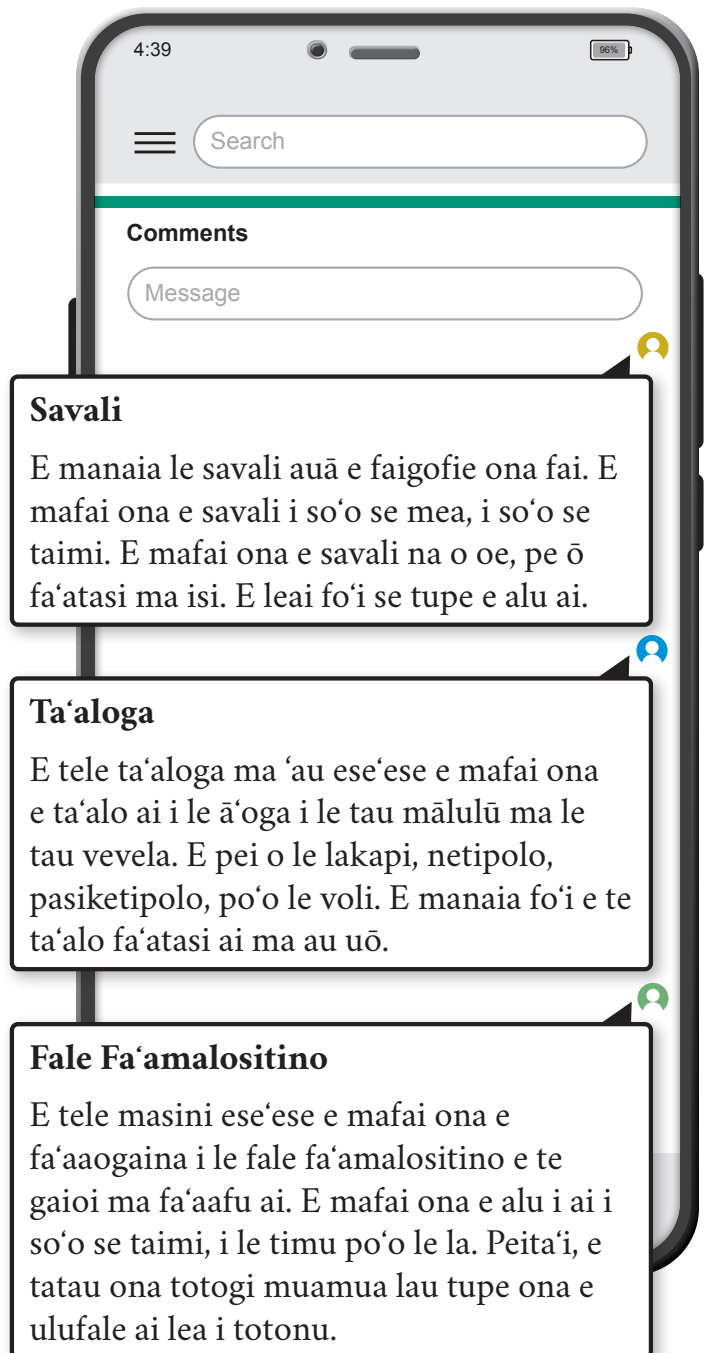
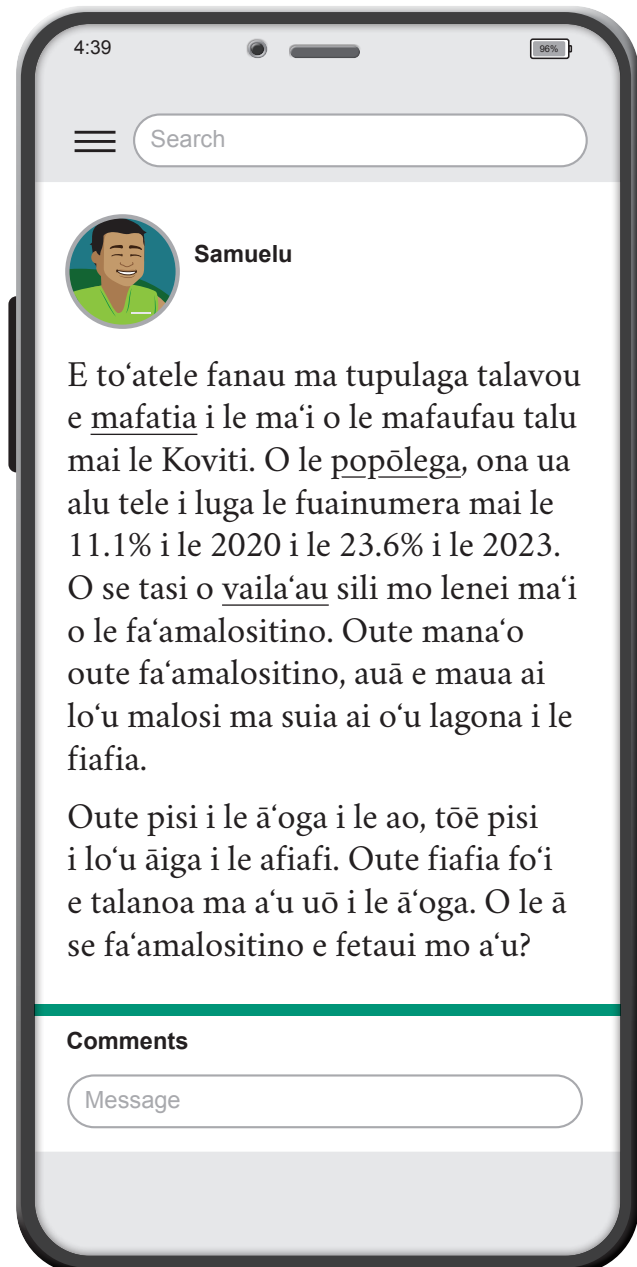
O Fono e sa'o ai le tala "o uō mo aso uma, a'o uso mo aso vale". E le pei o se uō ae pei o so'u uso moni. E masani ona ou moe i lo latou fale ma e ta'u lava a'u e ona mātua o le la tama. E matua Fono i ona tei ma o ia foi e faia uma feau ma fesoasoani i ona matua. O le ala fo'i lea e lē mafai ai ona alu Fono e tafao ona e alofa i nai ona tei. Oute fia fa'ataitai ia Fono 'ona o ona uiga.

TEXT B: *Fa'amalositino* (Exercise)

Samuelu has asked for advice online about exercise options. Read his post (left) and the comments from his friends (right).

Glossed vocabulary

mafatia	suffer
popōlega	worry or concern
vaila'au	medicine



TEXT C: *Pu'eina o le pasi i Sāmoa (Catching the bus in Samoa)*

This text is advice for catching the bus in Samoa for the first time.

Glossed vocabulary

supakako	bus assistant
fāalo	ceiling
fautuaina	recommend

E matagofie pasi i Sāmoa i le va'ai. E tētelē, e fau i le laupapa, ma vali i lanu ese'ese. E teuteu totonu o le pasi i 'ie elei Sāmoa, ma e manaia tele le musika i le fa'alogo a'o tietie ai.

E leai ni fale fa'atali pasi i Sāmoa. Afai e fia pu'e sau pasi, e te fa'atalitali i autafa o le auala. Mo le to'atele o tagata, e mafai ona latou fa'atali pasi i luma o latou fale, auā e fa'asaga i le auala. E te va'ai atu loa o sau le pasi, ona e talo lea i ai e fa'atū. O pasi uma e fa'aigoa i nu'u e ōmai ai. Afai e te lē iloa, ona e fesili lea i le ave pasi.

A tū le pasi, e muamua oso i lalo le supakako e tu'u 'au ato i totonu o le pasi. I luga o le pasi, e masani ona nonofo tagata matutua i luma, ae nonofo le tupulaga talavou i tua. Afai e tumu le pasi, ona e sauni lea e nofo se tamaititi, po'o se tagata la'ititi i luga o ou vae.

E te mana'o loa e fa'atū le pasi, ona e tago lea e toso le uaea. Afai e leai se uaea, ona e tago lea e tātā le fāalo o le pasi i sau tupe siliva o iai. O le taimi e te alu ese ai ma le pasi, o le taimi fo'i lea e totogi ai lou pasese. O le tau o le pasi e amata mai le limasefulu sene, e o'o atu i le \$12 tālā Sāmoa. E fautuaina oe, e fa'aaoga au tupe siliva e totogi ai lou pasese i le ave pasi.